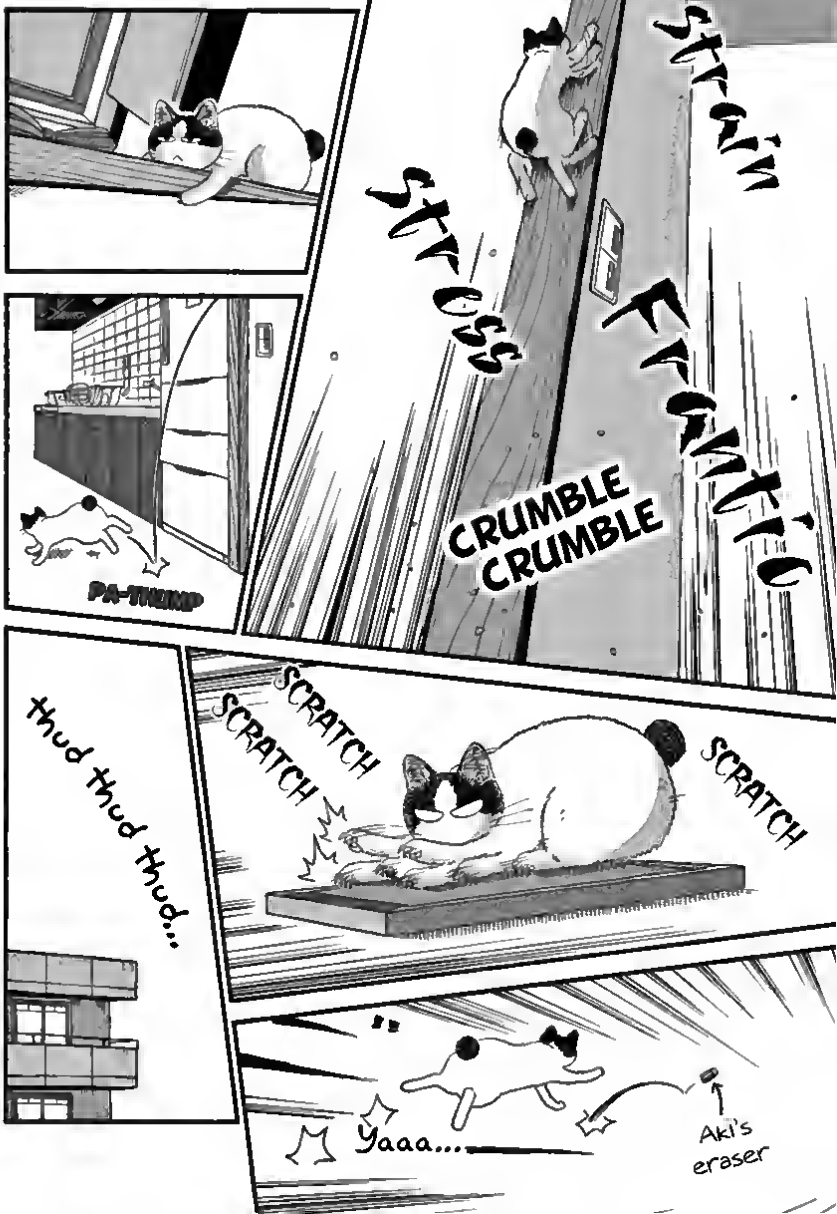
SCENE 3!
I DON'T GET IT.
NO DOUBT YOU WERE THINKING SOMETHING LIKE THIS...
...I WONDER IF IT WOULD SUIT US
IT MIGHT BE A BIT LATE FOR THIS...
YOU KNOW...
IT LOOKS LIKE ANYTHING'S OKAY
BUT SHOULDN'T WE BE GOING DRESSED UP FOR A "DINNER CRUISE"?
IT'S THE SHINING CITY OF YOKOHAMA!
AREN'T WE STILL OUT OF TOWNERS AFTER ALL?
FUFU, PERHAPS. BUT ISN'T THAT OKAY?
IT'S OKAY, WE CAN KILL AS MUCH TIME AS WE LIKE...
SIX O'CLOCK? WE MIGHT BE TOO EARLY...
SO, WHEN DOES IT START AGAIN?
13:02

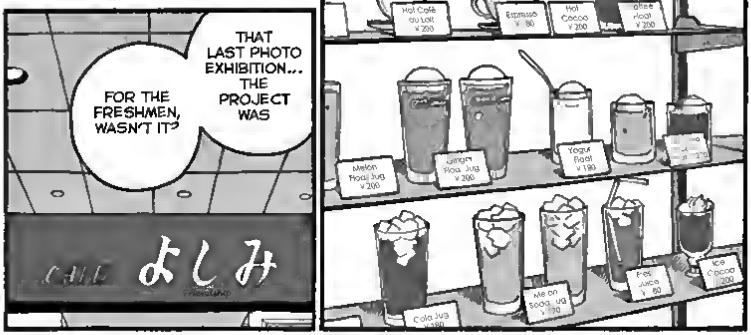
SCANLATION BY RPAPO

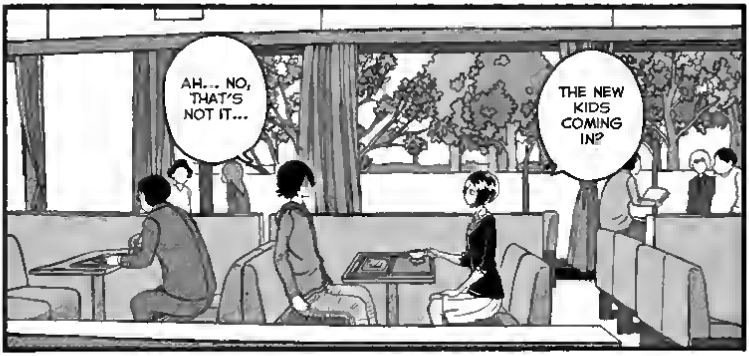
...IT'S JUST THAT,
AH, BY THE WAY... DIDN'T MILL-CHAN GET MAD?
EH? WH, WHY?
WELL, AS FAR AS THAT GOES...
I MEAN, IT LOOKS LIKE SHE HAS PLANS FOR TODAY.
MILL TOLD ME SHE WAS GOING OUT WITH HANA.
.....
.....
AND IF IT WAS... THAT'S OKAY!!
IT... IT WASN'T LIKE THAT...
IT SEEMED THAT I WAS DISLIKED...

SCRITCH SCRITCH SCRITCH
CRUMBLE CRUMBLE CRUMBLE
bam bam bam bam bam
Though the house might be a shambles...


STRAIN
FRUSTRATE
STRESS
CRUMBLE
CRUMBLE
PA-THUMP
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
thud thud thud...
Yaaa...
Aki's eraser

WHAT'S THIS? IT'S MILL-CHAN.
AH.
HM?
HARUOMI -SAN!
huff huff
...WHAT'S WRONG? WHY ARE YOU SO OUT OF BREATH...?
AH, UMM... IT'S BECAUSE I'M RUNNING LATE TO MEET UP WITH HANA-CHAN.
MEET UP WHEN?
YOU'VE GOT SOME TIME YET. WELL THEN,
..AT THREE O'CLOCK..
HOW ABOUT IF WE HAVE SOME TEA?


THAT LAST PHOTO EXHIBITION... THE PROJECT WAS
FOR THE FRESHMEN, WASN'T IT?
CAFE よしみ
Hot Cafe au Lait ¥ 200
Espresso ¥ 180
Hot Cocoa ¥ 200
Coffee Float ¥ 200
Melon Float Jug ¥ 200
Ginger Ale Jug ¥ 200
Yogurt Float ¥ 180
Ice Cocoa ¥ 200
Cola Jug ¥ 180
Mix on Soda Jug ¥ 170
Fruit Juice ¥ 80


AH... NO, THAT'S NOT IT...
THE NEW KIDS COMING IN?

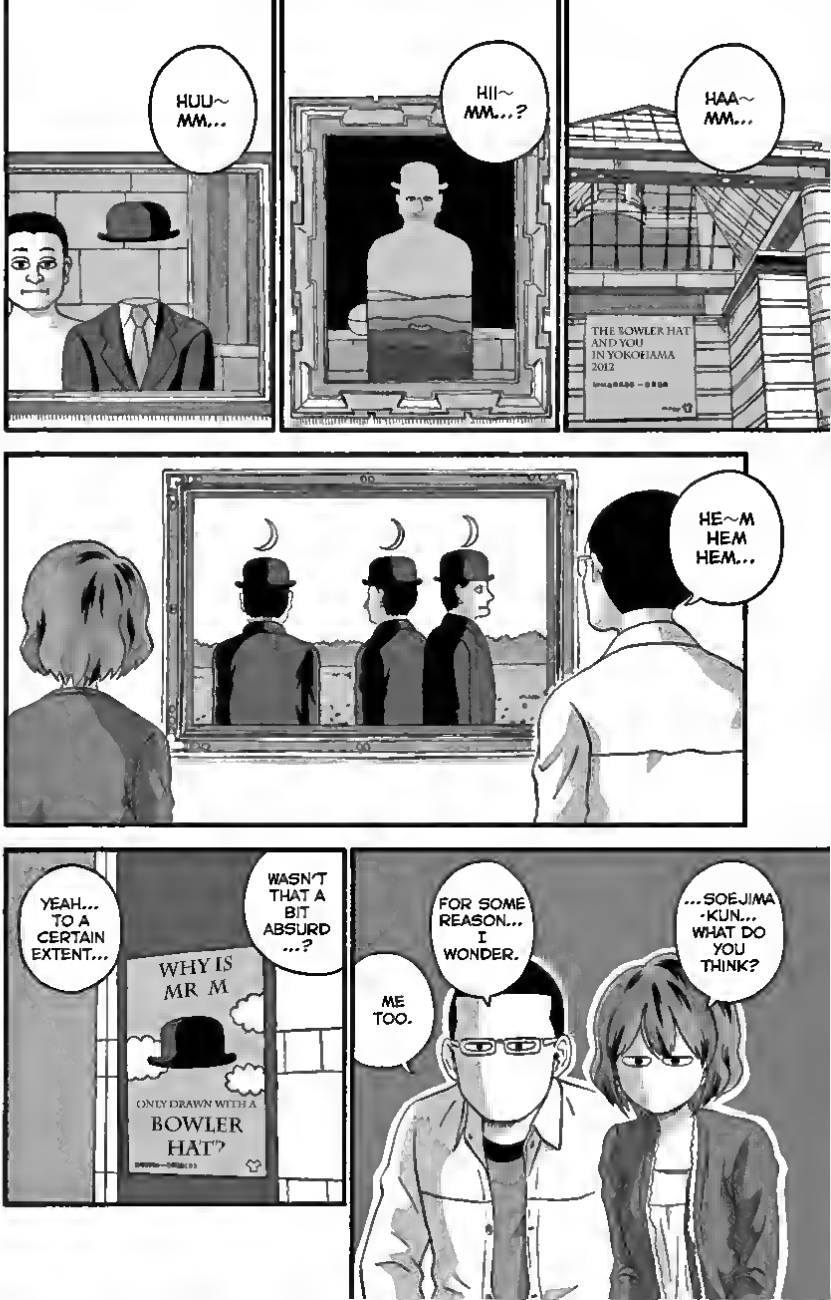
IS THAT OKAY? WITH THAT...
NO~BODY CAME IN.
ISN'T THAT OKAY?

OH FIRE
At the ticket desk, President was over-enthusias-tic...
Everybody was shying away.
WON'T YOU PLAY WITH CATS TOO!?

USE HER PRIZE TO PLAY WITH PINK NOSE?
OH YEAH. I WAS WONDERING DID HANA-CHAN
HM? UHH...

...I CAN JUST IMAGINE IT.
SURE ENOUGH, IT TURNED INTO AN UPROAR.
Furiya
NYA AA
pounce
By herself
chomp
toss
IT SEEMS LIKE SHE WOULD HAVE FUN WITH THOSE.
THAT'S GOOD, THAT'S GOOD
Nobi
welcome
...AH, IT SEEMS HE WENT.
WHAT ABOUT PRESIDENT -SAN? DIDN'T HE HAVE A TICKET TO THE CAT CAFE?

TODAY AKI AND NAKA-GOSHI -SAN...
AH... SO... THAT REMINDS ME,
...YES, THEY WERE...
twitch
HUH?
WELL, IT LOOKS LIKE EACH PRIZE GOT PUT TO USE...

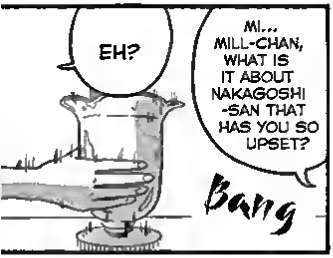

HUU~ MM...
HII~ MM...?
HAA~ MM...
THE BOWLER HAT AND YOU IN YOKOHAMA 2012
HE~M HEM HEM...
YEAH... TO A CERTAIN EXTENT...
WASN'T THAT A BIT ABSURD ...?
WHY IS MR M
ONLY DRAWN WITH A BOWLER HAT?
ME TOO.
FOR SOME REASON... I WONDER.
...SOEJIMA -KUN... WHAT DO YOU THINK?

BUT IT'S OKAY!!
DON'T FEEL DOWN!!
BORING AND OSTENTATIOUS...
STUPID AND VAIN...
I WANTED TO DO A... SLIGHTLY INTELLECTUAL, TASTEFUL DATE...
SORRY, I DID SAY LET'S GO TO AN ART MUSEUM, BUT...
NO SHOUTING, SOEJIMA-KUN!! I'M IN THE SAME BOAT AS YOU!
I CAN'T ANY LONGER. I JUST DON'T GET IT...
YOU GUYS WANT TO BE THROWN OUT!?
WHY'S HE HOLDING THAT LEAF...?
I DON'T GET IT...
LO, LOOK!! WHAT ABOUT THESE PICTURES ~?
AH, LOOK... OVER HERE ..
.....
.....

HUNGRY
Fuming
MUNCH MUNCH
AH~ RATS... AND I WAS TRYING SO HARD...
I TOUCHED A TOPIC I SHOULDN'T HAVE...
SO, SORRY I HANDED OVER THE TICKETS TO NAKAGOSHI-SAN...
WHY DID YOU GIVE THEM TO HER?
UGH...
IT MADE ME REMEMBER WHEN I WAS SEARCHING FOR PINK NOSE...
NAKAGOSHI-SAN... SHE WAS FRANTICALLY SEARCHING FOR CATS.
WHEN I SAW HER LIKE THAT, SOME-THING...

Phew...
HOWEVER,

AND YOU AREN'T NECESSARILY IN THE WRONG.
...WELL, I THINK I WAS FEELING KIND OF CHILDISH TOO.

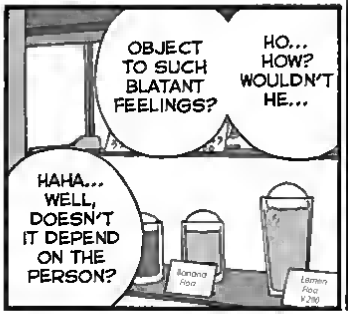

EH?
MI... MILL-CHAN, WHAT IS IT ABOUT NAKAGOSHI -SAN THAT HAS YOU SO UPSET?
Bang

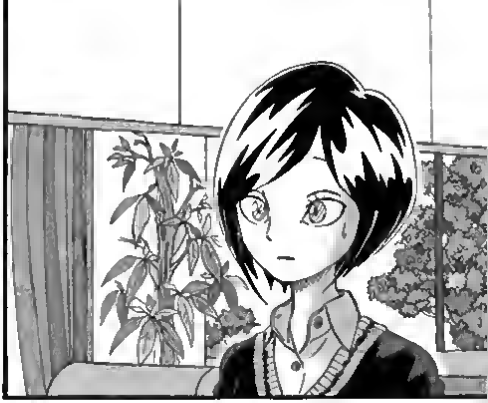
THAT'S NOT SO...
THE CREAM...

GULP
AS FOR NAKA-GOSHI -SAN, THERE IS NO...
EEH.... .....!?

THIS TIME TOO, SHE BOUGHT AN EXPENSIVE CAMERA,
AND TRIED HARD TO IMPRESS AKI-CHAN...
AAH...
SHE'S QUITE METHOD-ICAL.
IT LOOKS LIKE SHE WAS DOING IT EVEN IN SAGA, OVER THE NEW YEAR.
USING THE CLASS REUNION TO WIND UP JUST THE TWO OF THEM.
FROM THE VERY START SHE HAD A STEP BY STEP PLAN.
MEN ARE JUST TOO WEAK ABOUT THINGS LIKE THAT.
AKI-CHAN PROBABLY DIDN'T EVEN NOTICE.
WELL THEN, I WONDER
WAS I FOOLED BY HER EFFORTS TOO?
YES, YOU WERE!

I THINK I UNDER-STAND... SHE IS TRYING,
AS HARD AS SHE CAN, FOR HIM TO NOTICE HER...
...IF THAT'S SO,
ISN'T HE ONE WHO CONSIDERS PEOPLE'S FEELINGS?
THOUGH HE'S NOT THE MOST PERCEP-TIVE OF PEOPLE,
...WON'T HE HAVE NOTICED?
EH?
AKI, YOU SEE,
EH?
...HMM~, I WONDER ABOUT THAT...
YEP, HE ACTUALLY CONSIDERS HER A NUISANCE.
THEN AKI-CHAN ISN'T BEING TAKEN IN BY NAKAGOSHI -SAN...
THAT AKI IS HAVING A GOOD TIME.
I THINK, RATHER,


OBJECT TO SUCH BLATANT FEELINGS?
HO... HOW? WOULDN'T HE...
HAHA... WELL, DOESN'T IT DEPEND ON THE PERSON?
Banana Float
Lemon Float ¥780



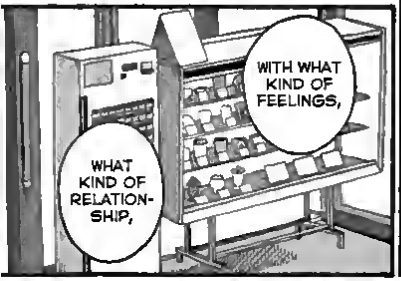
"IT'S BECAUSE SHE IS THINKING ABOUT VARIOUS THINGS AND IS TRYING TO GET CLOSER TO ME"...
I MIGHT BE FRANK IN SAYING THIS, BUT, EVEN WITHOUT FEELING IT, I THINK THAT AKI IS THINKING
"IT'S BECAUSE SHE ACTS ON HER FEELINGS"

I WONDER IF AKI ISN'T HAPPY.

...THOSE SORTS OF THINGS.
AT THE LEAST, HE DOESN'T DISLIKE HER.

I KNEW I WAS ONLY ONE PERSON. AS FOR AKI-CHAN,
IT'S A MATTER OF MAKING HIM HAPPY.
YOU DON'T UNDER-STAND...?
...I DON'T REALLY GET IT.
.....IT'S JUST...
THAT WASN'T A VERY GOOD EXPLANA-TION, THOUGH.
HM?
THERE'S THAT TOO, BUT,
YES IT IS, BEING LIKED SO MUCH...
TO BE UNDER-STANDING OF ONE'S FEELINGS.
THAT'S WHAT FRIENDS LIKE YOU ARE FOR.

THANK YOU.
ER, AS FOR ME...
...IS IT?
THANK YOU...


WITH WHAT KIND OF FEELINGS,
WHAT KIND OF RELATION-SHIP,

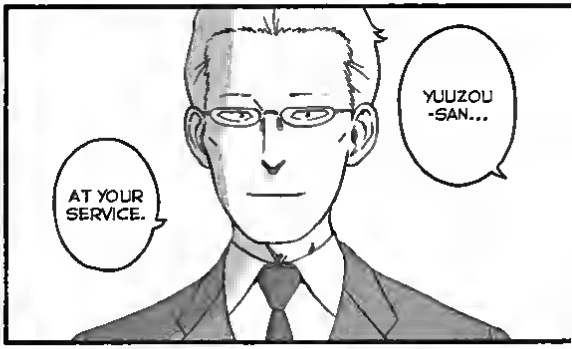
SOME-HOW...
MILL -CHAN...

DOES SHE SEE AKI, I WONDER?

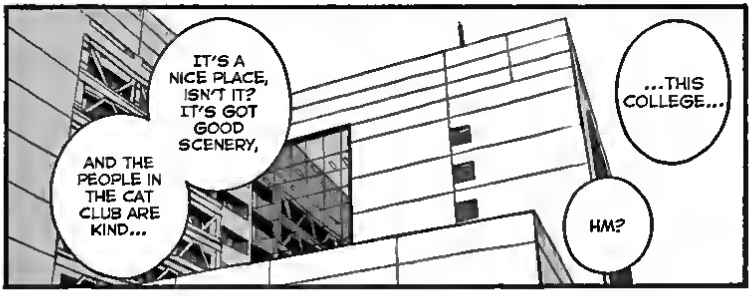
MILL -SAAAAN!
HEY, OVER HERE...!
?

MATSU -SAN ISN'T WITH YOU?
EH, I THOUGHT HE WAS WITH ME.

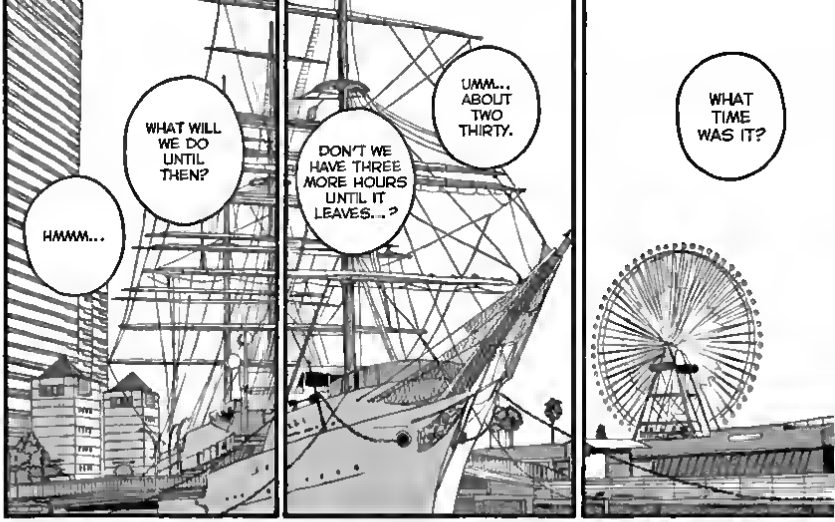
.....
AAH...


YUUZOU -SAN...
AT YOUR SERVICE.

HE WAS ONE STEP BEHIND...
HE WAS?


IT'S A NICE PLACE, ISN'T IT? IT'S GOT GOOD SCENERY,
AND THE PEOPLE IN THE CAT CLUB ARE KIND...
...THIS COLLEGE...
HM?

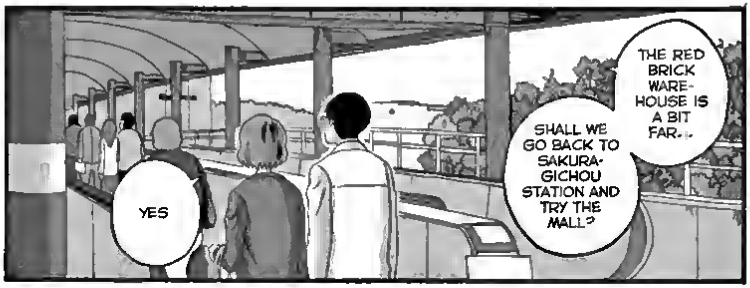
OF ONE THING?
...MAY I SPEAK
...YUUZOU -SAN?
I CAN SEE WHERE IT'S EVEN COMFORT-ABLE.
HAVE HAD AKI-KUN BY YOUR SIDE...
YOU, UP TO NOW,


HMMM...
WHAT WILL WE DO UNTIL THEN?
DON'T WE HAVE THREE MORE HOURS UNTIL IT LEAVES...?
UMM... ABOUT TWO THIRTY.
WHAT TIME WAS IT?

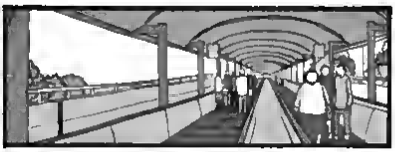
...BEFORE A DINNER CRUISE?
AND EAT TSUKI-MOCHI?
They're good with nuts!

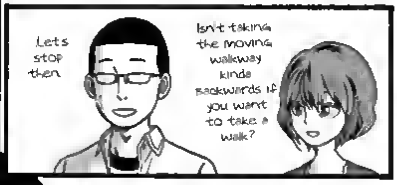
SHALL WE CLIMB UP MARINE TOWER AND HAVE ICE CREAM?
AH, WHY DON'T WE WALK ALL THE WAY TO CHINATOWN.

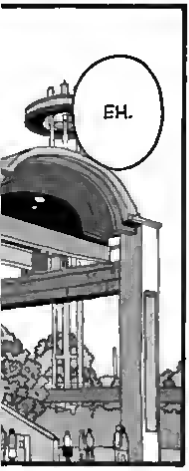
HA HA HA
THAT'S WHAT IT WAS LIKE.
CUT IT OUT.


THE RED BRICK WARE-HOUSE IS A BIT FAR...
SHALL WE GO BACK TO SAKURA-GICHOU STATION AND TRY THE MALL?
YES

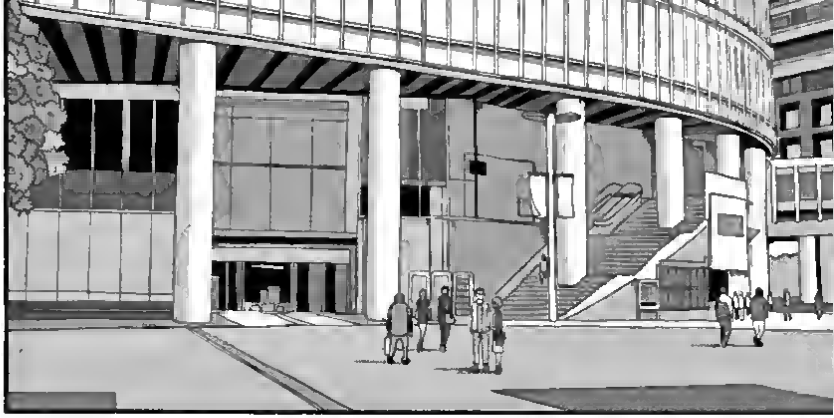
...WHAAAT IS THIS,
HM?
ISN'T IT LIKE A FIRST DATE?

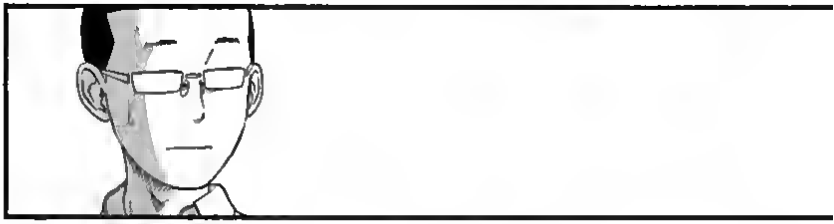


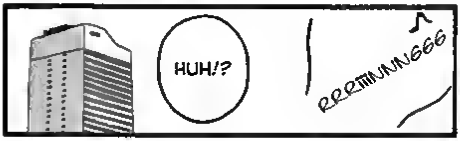

Lets stop then
Isn't taking the moving walkway kinda backwards if you want to take a walk?

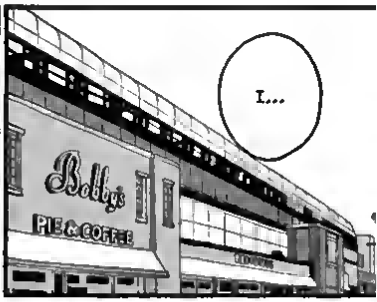

EH.

ISN'T IT?



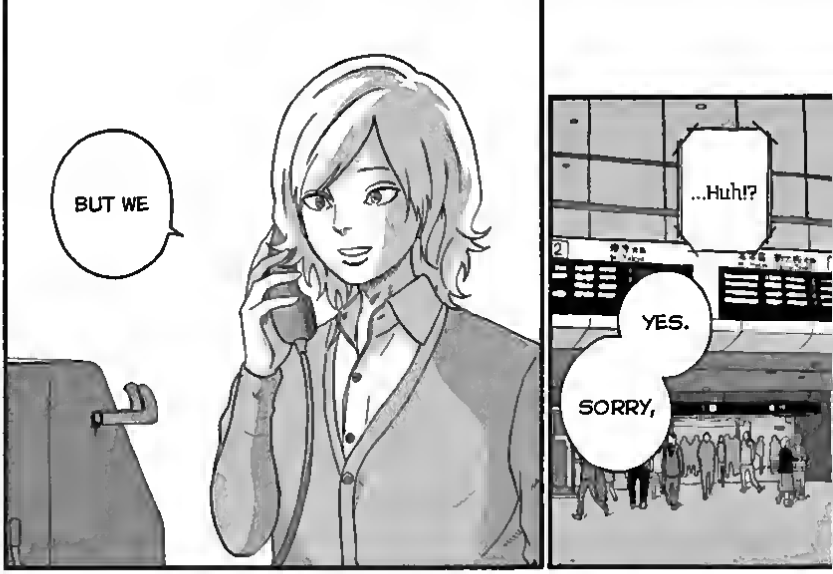



HUH!?
REEMMMMGGG


I...
Bobby's
PIE & COFFEE

IT'S OKAY, GO AHEAD.
RING-RING
EX, EXCUSE ME...
YE, YES...

EH!? WHA, WHAT IS IT!?
It's me, Matsu.
HELLO, WHO IS IT...?
Oh...!
I MEAN, WHERE ARE YOU CALLING FROM?
Ah, from New Yokohama Station
ALONG WITH MILL.
Eh!? Are you going some-where?
YES, JUST FOR A BIT.
At New Yoko!? Why again?
新横浜駅
SIGN: NEW YOKOHAMA STATION
YOUZOU'S COMING TOO...
AH. VERY SOON,


BUT WE
...Huh!?
YES.
SORRY,

ARE GOING BACK TO SAGA TOGETHER.
4
名古屋・新大阪方面
for Nagoya・Shin-Osaka
のぞみ 103 14:39 広島
のぞみ 221 14:49 新大阪
のぞみ 25 14:59
出口(東口)
East Exit
横浜線・地下鉄のりかえ
Transfer to Yokohama Line Subway